

# ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

## ILNAS-EN 62841-4-1:2020

### **Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 4-1: Exigences particulières pour les scies à**

Electric Motor-Operated Hand-Held Tools, Transportable Tools and Lawn and Garden Machinery - Safety - Part 4-1: Particular requirements for chain saws

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit - Teil 4-1:

03/2020



## Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN 62841-4-1:2020 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN 62841-4-1:2020.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR**

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

ICS 25.140.20

Remplace l'EN 60745-2-13:2009 et tous ses amendements et corrigenda (le cas échéant)

Version française

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -  
Partie 4-1: Exigences particulières pour les scies à chaîne  
(IEC 62841-4-1:2017 , modifiée)**

Elektrische motorbetriebene handgeführte  
Werkzeuge, transportable Werkzeuge und  
Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit -  
Teil 4-1: Besondere Anforderungen für Kettensägen  
(IEC 62841-4-1:2017 , modifiziert)

Electric Motor-Operated Hand-Held Tools, Transportable  
Tools and Lawn and Garden Machinery - Safety -  
Part 4-1: Particular requirements for chain saws  
(IEC 62841-4-1:2017 , modified)

La présente Norme européenne a été approuvée par le CENELEC le 2017-11-15. Les membres du CENELEC sont tenus de se soumettre au Règlement intérieur du CEN/CENELEC qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du centre de gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CENELEC.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CENELEC dans sa langue nationale, et notifiée au centre de gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CENELEC sont les comités électrotechniques nationaux des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



Comité Européen de Normalisation Électrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung  
European Committee for Electrotechnical Standardization

Centre de gestion du CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

## Avant-propos européen

Le texte du document 116/339/FDIS, future édition 1 de l'IEC 62841-4-1, établi par le CE 116 de l'IEC "Sécurité des outils électroportatifs à moteur", a été soumis au vote parallèle IEC-CENELEC et approuvé par le CENELEC en tant qu'EN 62841-4-1:2020.

Un projet d'amendement, qui couvre les modifications communes apportées à l'IEC 62841-4-1 (116/339/FDIS) a été élaboré par le CLC/TC 116 "Sécurité des outils électroportatifs à moteur" et approuvé par le CENELEC.

Les dates suivantes sont fixées:

- date limite à laquelle ce document doit être mis en application au niveau national par publication d'une norme nationale identique ou par entérinement (dop) 2020-09-13
- date limite à laquelle les normes nationales en contradiction avec ce document doivent être annulées (dow) 2024-03-13

L'EN 62841-4-1:2020 remplace l'EN 60745-2-13:2009 + A1:2010.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CENELEC ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

La présente Norme européenne est divisée en quatre parties.

Partie 1: Exigences générales communes à la plupart des outils électroportatifs à moteur (pour les besoins de la présente norme, désignés simplement par le terme "outils") qui pourraient entrer dans le domaine d'application de la présente norme.

Partie 2, 3 ou 4: Exigences pour des types particuliers d'outils qui complètent ou modifient les exigences figurant dans la Partie 1 afin de tenir compte des dangers et des caractéristiques particuliers de ces outils spécifiques.

La présente Partie 4-1 doit être utilisée conjointement avec l'EN 62841-1:2015.

La présente Partie 4-1 complète ou modifie les articles correspondants de l'EN 62841-1:2015 de façon à transformer cette dernière en Norme européenne: Exigences particulières pour les scies à chaîne.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la Partie 1 n'est pas mentionné dans cette Partie 4-1, ce paragraphe s'applique pour autant que cela soit pertinent. Lorsque la présente norme mentionne "addition", "modification" ou "remplacement", le texte correspondant de la Partie 1 doit être adapté en conséquence.

Les caractères d'imprimerie suivants sont employés:

- exigences: caractères romains;
- modalités d'essais: caractères italiques;
- notes: petits caractères romains.

Les termes définis à l'Article 3 figurent en **caractères gras**.

Les paragraphes, notes, tableaux et figures qui s'ajoutent à ceux de la Partie 1 sont numérotés à partir de 101.

Les articles, paragraphes, notes, tableaux, figures et annexes qui s'ajoutent à ceux de l'IEC 62841-4-1:2017 sont précédés de la lettre "Z".

La présente Norme européenne suit les exigences générales de l'EN ISO 12100.

Le présent document a été élaboré dans le cadre d'un mandat confié au CENELEC par la Commission européenne et l'Association européenne de libre-échange, et vient à l'appui des exigences essentielles de la ou des directives UE.

Pour la relation avec la ou les directives UE, voir l'Annexe ZZ informative, qui fait partie intégrante du présent document.

La conformité aux articles de la Partie 1 ainsi qu'à ceux de la présente Partie 4-1 constitue un moyen de se conformer aux exigences essentielles de santé et de sécurité de la directive concernée.

### **Notice d'entérinement**

Le texte de la Norme internationale IEC 62841-4-1:2017 a été approuvé par le CENELEC en tant que Norme européenne, avec les modifications communes indiquées ci-dessous.